

FESTIVAL Voix et Route romane du 30 août au 22 septembre

Merveilleux Moyen Âge

Pour cette 27^e édition du festival Voix et Route romane, qui serpente jusqu'à Saint-Dié et Metz, 11 concerts sont proposés sur quatre week-ends.

« Le merveilleux, explique le chanoine Geissler, est une des caractéristiques du Moyen Âge. Aujourd'hui on a perdu le merveilleux pour l'irrationnel, à une époque très rationnelle. Je préfère le merveilleux qui peuple nos songes, nos rêves, nos imaginaires, donne de la poésie aux choses. Dans notre monde rude, partir dans le merveilleux fait du bien ». L'itinérance, explique-t-il, « permet d'avoir des ambiances, des acoustiques et d'entendre la musique et les prières qui sortent des pierres ».

Le merveilleux païen

Jacques Le Goff, explique en substance Denis Lecoq, directeur du festival, voit dans l'animal qui parle, au Moyen Âge, le type même du merveilleux orchestré soit par Dieu, soit par le diable. « Le merveilleux se trouve aussi dans les légendes païennes, les cultures antiques. Tous les grands mythes antiques étaient connus au Moyen Âge et notamment les Métamorphoses d'Ovide ».

Le chemin musical s'ouvrira vendredi 30 août à Strasbourg à l'église Saint-Etienne (20 h 30), où règne l'orgue de l'ancien conservatoire de Strasbourg. Le Miroir de musique (Suisse) proposera *En vous regardant me merveille* - le merveilleux de l'étonnement amoureux dans la chanson bourguignonne du XV^e siècle.

Samedi 31 août (18 h), à l'église Saints-Pierre-et-Paul à Ottmarsheim, Mora Vocis de Montpellier puise, pour *Miracula Mulierum*, dans le répertoire de compositrices du Moyen Âge, dont Herrade de Landsberg, abbesse du couvent



Mora Vocis Chartreuse à l'affiche de Voix et Route Romane. Photo Paola di Prima

du Mont Sainte-Odile, autrice de *l'Hortus Deliciarum*, Kassia de Constantinople (IX^e siècle) et Hildegarde von Bingen (1098-1179).

Dimanche 1^{er} septembre (17 h), à l'église Saint-Arbogast à Surbourg, Peregrina (Suisse) propose *Musiques pour Saint-Nicolas*, saint auquel on attribue beaucoup de miracles et qui a inspiré une grande production musicale dès le XII^e siècle, en France, en Angleterre et en Italie.

D'Iran viendront Hessam Naseri et l'ensemble Novak qui se produiront aux Dominicains à Guebwiller, vendredi 6 septembre (20 h 30). Ils interpréteront des mélodies persanes, programme basé sur l'œuvre de Safi al-Din al-Urmani (1216-1294), savant d'origine perse, mais d'expression arabe, auteur de traités qui posent les fondements de la théorie musicale persane.

Basée en Italie, La Fonte Musica (Italie), spécialisée dans la musique médiévale tardive, sera samedi 7 septembre à Eschau (18 h), à l'église Saint-Trophime, où elle donnera *Metamorfosi Trecento*, exploration au cœur des mythes et de la polyphonie de la fin du

Moyen Âge. Dimanche 8 septembre (17 h), à l'église Saint-Martin de Marmoutier, *Ordo Virtutum* (Allemagne) raconte l'antagonisme entre les deux puissances monastiques de *Cluny et Citeaux* (*extase et ascèse*). Les premiers cherchent la beauté et la solennité des célébrations liturgiques, les seconds privilégient l'authenticité et le dépouillement.

Amour sacré, amour profane

Vendredi 13 septembre (20 h 30), à Rosheim (église Saints-Pierre-et-Paul), Cum Jubilo (Charente) propose *Amoureuses*, célébrations des femmes qui, comme l'abbesse Hildegrade, la reine Radegonde, Héloïse, l'amoureuse d'Abélard, ont exprimé, avec force et sensualité, l'amour sacré ou profane, le don de soi.

C'est à Haguenau, à l'église Saint-Georges, samedi 14 septembre (20 h 30), que se produira Canticum Novum (Saint-Etienne) avec Albassama, qui invoque le merveilleux à travers les miracles mariaux des Cantigas de Santa Maria, promenade dans l'Espagne des trois cultures, à l'époque

du roi de Castille Alfonso el Sabio (1221-1284).

Dimanche 15 septembre (17 h) à l'église Saints-Pierre-et-Paul à Sogolsheim, ce sera au Trio Mediaeval (Norvège) de donner à entendre *Aquilonis*, pour voyager d'Islande en Norvège, en passant par l'Angleterre.

Le dernier week-end musical mettra à l'affiche samedi 21 septembre (18 h) à Metz, à l'église romane Saint-Pierre-aux-Nonnains, Ars Choralis (Allemagne) avec *Ay, Santa Maria*, les miracles mariaux dans les cantigas de Santa Maria et le Llibre Vermell. C'est sous le règne d'Alfonso X El Sabio (1221-1284) que des poèmes ibériques ont été mis en musique (420 chansons dont 356 relatent les miracles de la Vierge Marie).

Le festival repliera ses ailes dimanche 22 septembre (17 h) à Saint-Dié-des-Vosges (église Notre-Dame-de-Galilée) : Alla Francesca et les jeunes chanteurs de la Maîtrise et classe de chant polyphonique du conservatoire de Strasbourg interpréteront *Bestiaria*, à partir des représentations animales dans la société médiévale.

C.Z.